



जम्मू विमानक्षेत्र, जम्मू/ CIVIL AIRPORT, JAMMU

ई-निविदा आमंत्रण सूचना/ **NOTICE INVITING E-TENDER**

सः ए.ए.आई/जेएमयू/विधुत/एनआईटी-01/2023-24/

दिनांक: 18.04.2023

No.: AAI/JMU/ELECT/ NIT-01/2023-24/

Dtd: 18.04.2023

निविदा आई डी/ Tender ID No. 2023_AAI_151951

ई-निविदा आमंत्रण सूचना (2- बीओटी-2- लिफाफा, खुली निविदा)

NOTICE INVITING e-TENDER (2 BOT -2 ENVELOPE/ PACKET OPEN TENDER)

1. अध्यक्ष, भा.वि.प्रा. की ओर से सहायक महाप्रबंधक (अभि.-विद्युत), भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण, जम्मू विमान क्षेत्र, जम्मू-180003 द्वारा "सप्लाई, इन्सटालेशन, टेस्टिंग एंड कमीशनिंग आफ इंटीग्रेटेड पेरिमीटर स्कोरिटी सिस्टम (आईपीएसएस) एट जम्मू एयरपोर्ट के कार्य जिसकी अनुमानित लागत रुपये 2,18,76,470.00 (जीएसटी रहित) एवं कार्य की अवधि 4 (चार) माह हेतु निविदा आमंत्रित की जाती है।

Item Rate e-tenders are invited through the e-tendering CPP Portal by *Asstt. General Manager (Engg.-E), AAI, CA Jammu, Jammu-180003* on behalf of Chairman, AAI from the eligible contractors for the work of "**Supply, Installation, Testing and commissioning of Integrated Perimeter Security System (IPSS) at Jammu Airport**" at an estimated cost of ₹ 2,18,76,470.00 (excluding GST) with completion period of 4 (Four) months.

निविदा प्रक्रिया ई-पोर्टल यूआरएल पते <https://etenders.gov.in/e procure/app> or www.aai.aero पर ऑनलाइन है। महत्वाकांक्षी बोलीदाता निविदा दस्तावेज यहाँ से डाउनलोड कर सकते हैं।

The tendering process is online at CPP-portal URL address <https://etenders.gov.in/e procure/app> or www.aai.aero. Prospective Tenderers may download and go through the tender document.

भावी निविदाकारों को सलाह दी जाती है कि वे खुद को सीपीपी-पोर्टल पर पंजीकृत करें, 'लॉगिन आईडी और पासवर्ड प्राप्त करें और सीपीपी-पोर्टल <https://etenders.gov.in/e procure/app> or www.aai.aero में लॉग इन करने के बाद मुख्य पेज में उपलब्ध निर्देशों के माध्यम से जाएं। उन्हें समानांतर में डिजिटल हस्ताक्षर प्रमाणपत्र (डीएससी) भी प्राप्त करना चाहिए जो अनिवार्य रूप से उनके आवेदन जमा करने के लिए आवश्यक है। प्रक्रिया में आमतौर पर 03 दिन का समय लगता है। निविदाकार पथ aai.aero/tender/e-tender/help desk समर्थन के माध्यम से एआई हेल्प डेस्क समर्थन से मार्गदर्शन भी ले सकता है।

Prospective Tenderers are advised to register themselves at CPP-portal, obtain 'Login ID' and 'Password' and go through the instructions available in the Home Page after log in to the CPP-portal <https://etenders.gov.in/e procure/app> or www.aai.aero. They should also obtain Digital Signature Certificate (DSC) in parallel which is essentially required for submission of their application. The process normally takes 03 days' time. The tenderer may also take guidance from AAI Help Desk Support through path aai.aero/tender/e-tender/help desk support.

- (i) किसी भी तकनीकी संबंधित प्रश्नों के लिए कृपया हेल्पडेस्क को कॉल करें। 24 x 7 हेल्प डेस्क विवरण नीचे दिए गए हैं:

Tel: 0120-4001002, [0120-4001005](tel:0120-4001005), [0120-6277787](tel:0120-6277787)

E-mail: support-eproc@nic.in

बोलीदाताओं से अनुरोध है कि संपर्क विवरण के साथ किसी भी मुद्दे को ईमेल करते समय विषय में पोर्टल और निविदा आईडी के यूआरएल का कृपया उल्लेख करें।

For any technical related queries please call the Helpdesk. The 24 x 7 Help Desk details are as below: -

Tel: 0120-4001002, 0120-4001005, 0120-6277787

E-mail: support-eproc@nic.in

Tenderers are requested to mention the URL of the Portal and Tender ID in the subject while emailing any issue along with the contact details.

- (ii) सीपीपी पोर्टल पर कामकाज के संबंध में किसी भी तकनीकी सहायता के लिए बोलीदाता केवल निम्नलिखित कार्य दिवसों पर निम्नलिखित एएआई सहायता डेस्क नंबरों से संपर्क कर सकता है।

- 08.00 hrs to 20.00 hrs (Mon-Sat)-

011-24632950, Ext-3512 (Six Lines), E-Mail: -eprochelp@aai.aero □ 09.30 hrs to

18.00 hrs (Mon-Fri)-

011-24632950Ext-3523,E-Mail:-etendersupport@aai.aero, sanjeevkumar@aai.aero

- 09.30 hrs to 18.00 hrs (Mon-Fri)-

011-24657900, E-Mail: - gmitchq@aai.aero

For any further technical assistance with regard to functioning of CPP portal the tenderer may contact to the following AAI help desk numbers on all working days only between

- 08.00 hrs to 20.00 hrs (Mon-Sat)-

011-24632950, Ext-3512 (Six Lines), E-Mail: -eprochelp@aai.aero □

09.30 hrs to 18.00 hrs (Mon-Fri)-

011-24632950Ext-3523,E-Mail:-etendersupport@aai.aero, sanjeevkumar@aai.aero

- 09.30 hrs to 18.00 hrs (Mon-Fri)-

011-24657900, E-Mail: - gmitchq@aai.aero

निविदा प्रक्रिया शुल्क **रुपये 1,180/- (जीएसटी सहित)**, अप्रतिदेय केवल सीपीपी पोर्टल पर ऑनलाइन भुगतान करने की आवश्यकता होगी।

Tender processing fee of **Rs. 1,180/- (i/c GST)**, **non-refundable** will be required to be **paid online on CPP portal only**.

धरोहर राशि (EMD) **₹ 4,37,529.00/-** केवल सीपीपी पोर्टल पर ऑनलाइन भुगतान करने की आवश्यकता होगी।

Earnest Money Deposit (EMD) of **Rs. 4,37,529.00/-** will be required to be paid online on CPP portal only.

2. निम्न दो लिफाफों को निम्नलिखित अनुसूची के अनुसार बोली दाता द्वारा सीपीपी-पोर्टल पर ऑनलाइन जमा कराया जाएगा:

Following 2 envelopes shall be submitted through online at CPP-portal by the bidder as per the following schedule:

महत्वपूर्ण विवरण शीट:/ CRITICAL DATA SHEET:

प्रकाशन की तिथि/ Published Date	18.04.2023, 18:00Hrs.
बोली दस्तावेज डाउनलोड/ विक्री प्रारंभ तिथि Bid Document Download/ Sale Start Date	18.04.2023, 18:00Hrs.
स्पष्टीकरण प्रारंभ तिथि/ Clarification Start Date	18.04.2023, 18:00Hrs.
स्पष्टीकरण तिथि समाप्त/ Clarification End Date	05.05.2023, 18:00Hrs.
बोली प्रस्तुत करने की प्रारंभ तिथि/ Bid submission Start Date	18.04.2023, 18:00Hrs.
बोली प्रस्तुत करने की तिथि समाप्त/ Bid Submission End Date	19.05.2023, 18:00Hrs.
बोली खोलने की तिथि (लिफाफा-I)/ Bid Opening Date (Envelope-I)	22.05.2023, 11:30Hrs.
बोली खोलने की तिथि (लिफाफा- II)/ Bid Opening Date (Envelope-II)	29.05.2023, 11:30 Hrs.
निविदा प्रोसेसिंग शुल्क/ Tender processing Fee	नान रिफंडेबल रु० 1,180.00 (जीएसटी सहित) Rs. 1,180.00 (i/c GST) Non-refundable.
धरोहर राशि/ EMD	रु० 4,37,529.00/ Rs. 4,37,529.00
“Tender fees and EMD Should be paid on line thought CPP portal only”.	

Envelope-I (Tender processing Fee, EMD, Technical bid and PreQualification): Bid containing following

अ. निविदा डालने हेतु निविदा शुल्क, ईएमडी

A. Tender processing Fee.

i. सीपीपी पोर्टल पर निविदा प्रसंस्करण शुल्क के लिए ऑनलाइन भुगतान की प्राप्ति की स्कैन की गई प्रति।

Scanned copy of receipt of online payment on CPP Portal against tender processing fee.

ii. ईएमडी शुल्क के लिए ऑनलाइन भुगतान की प्राप्ति की स्कैन की गई प्रति या बीजी की स्कैन की गई प्रतिलिपि वचनबद्धता APPENDIX XI-A(Page No.110) के साथ।

Scanned copy of receipt of online payment on CPP Portal or BG against EMD along with letter of undertaking as per APPENDIX XI-A (Page No.110 aong with BG).

लिफाफा- I (तकनीकी बोली और पूर्व योग्यता): निम्नलिखित युक्त बोली

Envelope-I (Technical bid and PreQualification): Bid containing following

ब. तकनीकी बोली जिसमें निम्नलिखित शामिल हैं:

B. Technical Bid containing the following:

i. बोलीदाता के लेटर हेड पर निविदा स्वीकृति पत्र की स्कैन की गई प्रति

Scanned copy of Tender Acceptance Letter on Bidder's Letter Head.

ii. स्थायी खाता संख्या (पैन) और जीएसटी पंजीकरण संख्या की स्कैन की गई कॉपी।

Scanned copy of Permanent Account Number (PAN) and GST Registration Number.

iii. बोलीदाता के लेटर हेड पर ब्लैकलिस्टिंग / डिबारमेंट के संबंध में 'अंडरटेकिंग' की स्कैन कॉपी।

Scanned copy of 'Undertaking' regarding Blacklisting/ Debarment on Bidder's Letter Head.

iv. फॉर्म-ए की स्कैन की गई प्रति - ग्राहक द्वारा जारी पूर्णता प्रमाण पत्र के साथ पिछले सात के दौरान पूरे किए गए समान कार्यों का विवरण।

Scanned copy of Form- A - details of similar works completed during last seven with completion

certificate issued by client.

- v. फॉर्म-बी की स्कैन कॉपी - वित्तीय जानकारी।
Scanned copy of Form- B - Financial Information.
- vi. फॉर्म- सी - नेट वर्थ की स्कैन की गई कॉपी।
Scanned copy of Form- C – Net Worth
- vii. फॉर्म- डी- फाइनेंशियल डाटा स्कैन की गई कॉपी।
Scanned copy of Form- D – Financial Data
- viii. फॉर्म- ई- वर्क इन हैंड स्कैन की गई कॉपी।
Scanned copy of Form- E – Work in Hand.
- ix. फॉर्म- एफ- पूरी तरह से भरे हुए तकनीकी विनिर्देश डाटा शीट/अनुपालन स्कैन की गई कॉपी।
Scanned copy of Form- F – Dully filled Technical Specifications Data Sheet/ Compliance.
- x. बोली लगाने वाले को कंपनी के लेटर हेड पर 'अंडरटेकिंग' की स्कैन कॉपी जमा करनी होगी कि मैं/ हम मील के पत्थर/ लक्ष्यों और समपूर्णता को प्राप्त करने के लिए प्रभारी अभियंता (ई-आई-सी) के परामर्श से काम की आवश्यकता के अनुसार पर्याप्त संयंत्र और मशीनरी तैनात समय अवधि के भीतर करेंगे।
Bidder shall submit scanned copy of 'Undertaking' on Company's Letter Head that I/ We will deploy sufficient plant and machinery as per the requirement of work in consultation with the Engineer-in-Charge (E-I-C) to achieve the milestones/targets and overall completion within the time period.
- xi. प्रोप्रायटरी फर्म के अलावा अन्य बोली लगाने वाले को कंपनी अधिनियम के तहत कंपनी के निगमन के प्रमाण पत्र की प्रति के साथ प्राधिकरण पत्र/ मुख्तारनामा की स्कैन की हुई कॉपी जमा करनी होगी, जिसमें सीआईएन/ एलएलपीआईएन/ कंपनी के निदेशकों का नाम और प्राधिकरण के संबंध में बोर्ड के संकल्प की प्रति होगी।
प्रोप्रायटरी फर्म प्राधिकरण पत्र/मुख्तारनामा की स्कैन की हुई प्रति केवल तभी जमा करेगी जब निविदा उस मालिक के अलावा किसी अन्य व्यक्ति द्वारा संसाधित की गई हो।
Bidders other than proprietary firm shall submit, scanned copy of Authorization Letter/Power of Attorney along with copy of Certificate of Incorporation of the Company under Companies Act showing CIN/LLPIN/Name of Directors of the Company & Copy of Board Resolution regarding Authority to assign Power of Attorney.
Proprietary firm shall submit scanned copy of Authorization Letter/Power of Attorney only if the tender is processed by a person other than proprietor.
- xii. पीक्यू प्रोफार्मा विधिवत भरा हुआ।
PQ Performa duly filled.
- xiii. डिजिटल रूप से हस्ताक्षरित निविदा दस्तावेज़ अपलोड करें।
Upload Digitally Signed Tender Document.

ब ठेकेदारों/ निविदाकर्ताओं की योग्यता आवश्यकताएं जिनमें निम्नलिखित शामिल हैं::

- C. **Qualifying requirements of contractors/ tenderers** containing the following:
एजेंसी के पास संतोषजनक ढंग से कार्य को पूरा करने के प्रमाण पत्र निम्न प्रकार होने चाहिए (#एक अनुबंध में काम का दायरा पूरा करने का चरण/ हिस्सा पूरा नहीं माना जाएगा, हालांकि काम के पहले से निर्धारित चरणबद्ध कार्य को स्वीकार किया जाएगा), तीन कार्य प्रत्येक **₹. 87,50,588.00 (जीएसटी रहित)** अथवा दो कार्य प्रत्येक **₹. 1,09,38,235.00 (जीएसटी रहित)** या एक कार्य **₹. 1,75,01,176.00 (जीएसटी रहित)** जो समान प्रकृति के एकल अनुबंध में **"SITC of CCTV/ PIDS/ IPSS works"** बोली जमा करने की अंतिम तिथि को समाप्त होने वाले पिछले सात वर्षों के दौरान, विस्तारित तिथि, यदि भारत में कोई हो।
- i) जो पिछले सात वर्षों के दौरान महीने के अंतिम दिन समाप्त हो रही है जिसमें निविदाएं आमंत्रित की गई हैं। Agency should have satisfactorily completed (# Phase / Part completion of the scope of work in a contract shall not be considered, however pre-determined phasing of the work will be accepted) **three works, each of Rs. 87,50,588.00 (excluding GST) or two works, each of Rs. 1,09,38,235.00 (excluding GST) or one work of Rs. 1,75,01,176.00 (excluding GST)** in single contract of similar nature of work i.e. **"SITC of CCTV/ PIDS/ IPSS works"** During last seven years ending on last date of submission of bid, extended date, if any in India.

ग्राहक द्वारा जारी किए गए सहायक दस्तावेजों के साथ दिए गए प्रारूप- फॉर्म-ए में पिछले सात वर्षों के दौरान पूरे किए गए समान कार्यों का विवरण।

The details of similar works completed during last seven years in the given format- Form-A with supporting documents issued by client.

टिप्पणी/ Note:

1. पूर्व-जीएसटी युग के पूर्ण किए गए कार्यों का अनुभव प्रमाणपत्र, पूर्णता राशि को 1.12 (पूर्व-जीएसटी करों को बाहर करने के लिए) से विभाजित किया जाएगा ताकि इसे जीएसटी के बाद के अनुभव प्रमाणपत्रों के बराबर बनाया जा सके लेकिन जीएसटी को छोड़कर।

The Experience Certificates of works completed pre-GST era, Completion amount will be divided by 1.12 (to exclude pre-GST taxes) to make it at par with experience certificates of post GST era but excluding GST.

2. ओएंडएम/ एएमसी/ सीएमसी कार्यों के लिए वार्षिक दर अनुबंधों के लिए आमंत्रित निविदाएं, एएमसी के एक वर्ष पूरा करने वाली एजेंसी को प्री-क्वालिफाई करने के लिए प्रो-राटा आधार पर पूरे एक वर्ष के लिए कार्य अनुभव को कार्य के मूल्य के लिए गिना जा सकता है, लेकिन काम अभी भी बाकी है एएमसी की लंबी अवधि के कारण पूरा नहीं हुआ।

The Tenders invited for Annual Rate Contracts for O&M/ AMC/ CMC works, the works experience may be counted for the value of work for a completed one year on pro-rata basis to prequalify agency that has completed one year of AMC but work is still not completed due to longer period of AMC.

3. बैक-टू-बैक अनुबंध/उप-अनुबंध के आधार पर कार्य निष्पादित करने से प्राप्त अनुभव निम्नलिखित स्थितियों में स्वीकार्य है:

Experience gained by executing work on back-to-back contract/ Sub-contract basis is acceptable in the following conditions:

- (a) कार्य वास्तव में दूसरी एजेंसी (उप-ठेकेदार) द्वारा त्रिपक्षीय समझौते/ लिखित अनुमोदन के रूप में मालिक की उचित सहमति से निष्पादित किया जाना चाहिए। यह वैध समझौते और अनुभव प्रमाण पत्र द्वारा समर्थित होना चाहिए।

Work should be actually executed by the second agency (sub-contractor) with due concurrence of the owner as tripartite agreement/ written approval. It should be backed by valid agreement and experience certificate.

- (b) दूसरी एजेंसी द्वारा प्राप्त भुगतान को टीडीएस प्रमाणपत्रों में दर्शाया जाना चाहिए।
Payments received by second agency should be reflected in TDS certificates.

4. कार्यों की विशिष्ट प्रकृति के लिए संयुक्त कार्यों में प्राप्त अनुभव मुख्य ठेकेदार द्वारा या तो इन-हाउस विशेषज्ञता और अनुभव द्वारा या विशेष एजेंसियों को शामिल करके निष्पादित किया गया था। अनुबंध की शर्तों के अनुसार मुख्य ग्राहक की स्वीकृति। ऐसे मामलों में, मुख्य ठेकेदार के साथ-साथ विशेष एजेंसी दोनों को अपने संबंधित क्लाइंट (ग्राहकों) से एक ही काम के लिए अनुभव प्रमाण पत्र प्राप्त होता है, यानी कंपोजिट काम के लिए मुख्य ठेकेदार के साथ-साथ मालिक और विशेष एजेंसी से विशेष कार्य के लिए विशेष एजेंसी से। मुख्य ठेकेदार।

Experience gained in composite works for the specialized nature of works were executed by main contractor either by in-house expertise & experience or by engaging the specialized agencies with the approval of main client as per contract conditions. In such cases, main contractor as well as specialized agency both get the experience certificate for the same work from their respective client(s) i.e. main contractor for composite work along with specialized works from owner and specialized agency for specialized work(s) from the main contractor.

इस स्थिति में, इन-हाउस विशेषज्ञता और अनुभव रखने वाली विशेष एजेंसी या मुख्य एजेंसी के अनुभव

प्रमाण पत्र, जिसने वास्तव में विशेष कार्य (कार्यों) को निष्पादित किया है, को समान विशिष्ट प्रकृति के कार्य में तकनीकी / पूर्व-योग्यता मानदंड के लिए माना जाएगा।

In this situation, the experience certificate of either specialized agency or main agency having in-house expertise & experience, who has actually executed the specialized work(s), shall be considered for Technical/ Pre-qualifying criteria in similar specialized nature of work(s).

"निष्पादित कार्यों के मूल्य को कार्य के वास्तविक मूल्य को 7% प्रति वर्ष की साधारण दर से बढ़ाकर वर्तमान लागत स्तर पर लाया जाएगा, जिसकी गणना बोली जमा करने के अंतिम दिन के पूरा होने की तारीख से की जाएगी।

"The value of executed works shall be brought to current costing level by enhancing the actual value of work at simple rate of 7% per annum, Calculated from the date of completion to **previous day of last day of submission of bids.**

अनुभव के लिए ग्राहक प्रमाण पत्र में किए गए कार्य की प्रकृति, कार्य का मूल्य, शुरू होने की तिथि, अनुबंध के अनुसार पूरा होने की तिथि, पूरा होने की वास्तविक तिथि और कार्य के संतोषजनक समापन को दर्शाना चाहिए। गैर-सरकारी/ गैर-पीएसयू संगठनों से कार्य अनुभव प्रमाण पत्र दिखाने वाले निविदाकारों को पंजीकृत चार्टर्ड एकाउंटेंट द्वारा जारी प्रमाण पत्र के साथ स्रोत पर कर कटौती (टीडीएस) प्रमाण पत्र की प्रति जमा करनी चाहिए, स्पष्ट रूप से काम का नाम, कुल भुगतान के खिलाफ प्राप्त कुल भुगतान काम के लिए काम और टीडीएस राशि।

Client certificate for experience should show the nature of work done, the value of work, date of start, date of completion as per agreement, actual date of completion and satisfactory completion of work. Tenderers showing work experience certificate from non-government/ non-PSU organizations should submit copy of tax deduction at sources (TDS) certificate(s) alongwith a certificate issued by registered Chartered Accountant, clearly specifying the name of work, total payment received against the work and TDS amount for the work.

- ii) रुपये का औसत वार्षिक वित्तीय कारोबार होना चाहिए। पिछले वित्तीय वर्ष के 31 मार्च को समाप्त पिछले तीन वर्षों के दौरान **₹ 65,62,941.00. (जी एस टी रहित)** वित्तीय जानकारी दिए गए प्रारूप-फॉर्म-बी में जमा की जाएगी। तुलन पत्र में पिछले तीन वर्षों के दौरान लगातार हानि दर्शाने वाली निविदाओं को सरसरी तौर पर खारिज कर दिया जाएगा।

Should have Average Annual Financial Turnover of **Rs. 65,62,941.00 (W/o GST)** during last three years ending 31st March of the previous financial year. The Financial information shall be submitted in the given format-**Form-B**. Tenderers showing continuous losses during the last three years in the balance sheet shall be summarily rejected.

- iii) निविदा में न्यूनतम नेट वर्थ **₹ 32,81,471.00 (जी एस टी रहित)** प्रमाणित चार्टर्ड एकाउंटेंट्स द्वारा जारी प्रमाण पत्र दिए गए प्रारूप- **फॉर्म-सी** में जमा किया जाना चाहिए।

The tender should have a minimum net worth of **Rs. 32,81,471.00 (W/o GST)** issued by certified Chartered Accountants. The Certificate should be submitted in the given format- **Form-C**.

लिफाफा-II: - सीपीपी पोर्टल के माध्यम से वित्तीय ई-बिड।

Envelope-II: - The Financial e-Bid through CPP portal.

सभी दरें प्रदान किए गए प्रारूप में उद्धृत की जाएंगी और कोई अन्य प्रारूप स्वीकार्य नहीं है। यदि मूल्य बोली निविदा दस्तावेज के साथ एक मानक बीओक्यू प्रारूप के रूप में दी गई है, तो उसे डाउनलोड किया जाना है और सभी निविदाकारों द्वारा भरा जाना है। निविदाकर्ताओं को बीओक्यू फ़ाइल डाउनलोड करने, इसे खोलने और नीले रंग (असुरक्षित) कक्षों को उनके संबंधित वित्तीय उद्धरण और अन्य विवरण

(जैसे निविदाकर्ता का नाम) के साथ पूरा करने की आवश्यकता है। कोई अन्य सेल नहीं बदला जाना चाहिए। एक बार विवरण पूरा हो जाने के बाद, निविदाकर्ता को फ़ाइल का नाम बदले बिना इसे सहेजना चाहिए और इसे ऑनलाइन जमा करना चाहिए। यदि बीओक्यू फाइल को निविदाकर्ता द्वारा संशोधित पाया जाता है, तो बोली को अस्वीकार कर दिया जाएगा।

All rates shall be quoted in the format provided and no other format is acceptable. If the price bid has been given as a standard BOQ format with the tender document, then the same is to be downloaded and to be filled by all the tenderers. Tenderers are required to download the BOQ file, open it and complete the blue coloured (unprotected) cells with their respective financial quotes and other details (such as name of the tenderer). No other cells should be changed. Once the details have been completed, the tenderer should save it and submit it online, without changing the filename. If the BOQ file is found to be modified by the tenderer, the bid will be rejected.

3. ईएमडी की वापसी:/Refund of EMD:

बोली प्रबंधक द्वारा सीपीपी पोर्टल पर तकनीकी/वित्तीय मूल्यांकन रिपोर्ट प्रस्तुत करने के बाद अस्वीकृत बोलीदाताओं की ईएमडी राशि उनके स्रोत खाते में वापस कर दी जाएगी।

EMD amount of the rejected bidders will be refunded to their source account after submission of Technical / Financial evaluation report on CPP portal by bid Manager.

4. बोली प्रस्तुत करना:/ Bid Submission:

निविदाकर्ता अपना आवेदन केवल सीपीपी पोर्टल: <https://etenders.gov.in/e procure/app> पर जमा करेंगे। निविदाकर्ता/ठेकेदार को सलाह दी जाती है कि वे ऑनलाइन बोली प्रस्तुत करने के लिए निविदा दस्तावेज में दिए गए निर्देशों का पालन करें। निविदाकर्ताओं को पैरा 2 के अनुसार स्कैन किए गए दस्तावेजों की डिजिटल रूप से हस्ताक्षरित फ़ाइल अपलोड करना आवश्यक है। बोली दस्तावेजों को 100 डीपीआई के साथ काले और सफेद विकल्प के साथ स्कैन किया जा सकता है जो स्कैन किए गए दस्तावेज के आकार को कम करने में मदद करता है।

The tenderer shall submit their application only at CPP Portal: <https://etenders.gov.in/e procure/app>. Tenderer/Contractor are advised to follow the instructions provided in the tender document for online submission of bids. Tenderers are required to upload the digitally signed file of scanned documents as per Para 2. Bid documents may be scanned with 100 dpi with black and white option which helps in reducing size of the scanned document.

ऊपर निर्दिष्ट स्थान के अलावा अन्य स्थान पर आवेदन अपलोड करने पर विचार नहीं किया जाएगा।

आवेदन की हार्ड कॉपी पर विचार नहीं किया जाएगा।

Uploading of application in location other than specified above shall not be considered.

Hard copy of application shall not be entertained.

5. एक निविदाकर्ता या व्यावसायिक संबंध रखने वाले निविदाकर्ताओं द्वारा एक से अधिक निविदा प्रस्तुत नहीं की जाएगी। किसी भी परिस्थिति में पिता और उसके पुत्र (पुत्रों) या अन्य करीबी संबंधियों, जिनके एक दूसरे के साथ व्यावसायिक संबंध हैं (अर्थात् जब एक या एक से अधिक भागीदार/निदेशक आम हों) को एक ही अनुबंध के लिए अलग से निविदा देने की अनुमति नहीं दी जाएगी। प्रतियोगियों। इस शर्त का उल्लंघन दोनों पक्षों की निविदाओं को अस्वीकार करने के लिए उत्तरदायी होगा।

Not more than one tender shall be submitted by one tenderer or tenderers having business relationship. Under no circumstance will father and his son(s) or other close relations who

have business relationship with one another (i.e. when one or more partner(s)/director(s) are common) be allowed to tender for the same contract as separate competitors. A breach of this condition will render the tenders of both parties liable to rejection.

6. निविदाकर्ता जिसने सेंट्रल पब्लिक प्रोक्योरमेंट पोर्टल (CPPP) की वेबसाइट <http://etenders.gov.in/e procure/app> से निविदा डाउनलोड की है, किसी भी तरह से डाउनलोड किए गए मूल्य बोली टेम्पलेट सहित निविदा फॉर्म में छेड़छाड़/संशोधन नहीं करेगा। यदि यह किसी भी तरह से छेड़छाड़/संशोधित पाया जाता है, तो निविदा पूरी तरह से खारिज कर दी जाएगी और ईएमडी जब्त कर ली जाएगी और निविदाकर्ता को एएआई के साथ व्यापार करने से प्रतिबंधित किया जा सकता है।

Tenderer who has downloaded the tender from Central Public Procurement Portal (CPPP) website <http://etenders.gov.in/e procure/app>, shall not tamper/modify the tender form including downloaded price bid template in any manner. In case if the same is found to be tampered/modified in any manner, tender will be completely rejected and EMD would be forfeited and tenderer is liable to be banned from doing business with AAI.

7. बोलियां खोलने की प्रक्रिया नीचे दी गई है: / **Bids Opening Process is as below:**

लिफाफा- I (तकनीकी बोली और पूर्व योग्यता): / **Envelope-I (Technical bid and Pre-qualification):**

लिफाफा- I जिसमें पैरा 2 (ए) और (बी) के अनुसार दस्तावेज हैं (निविदाकर्ताओं द्वारा अपलोड किया गया) महत्वपूर्ण डेटा शीट में उल्लिखित तिथि और समय पर खोला जाएगा।

Envelope-I containing documents as per Para 2 (A) and (B) (uploaded by the tenderers) shall be opened on date & time mentioned in CRITICAL DATA SHEET.

यदि बोलीदाता के पास कार्य के बोली दस्तावेज से संबंधित कोई प्रश्न है, तो उन्हें स्पष्टीकरण मांगने के लिए सीपीपी पोर्टल पर 'सीक क्लैरिफिकेशन' का उपयोग करना चाहिए। इस संबंध में संचार के किसी अन्य साधन पर विचार नहीं किया जाएगा।

If the bidder has any query related to the Bid Document of the work, they should use 'Seek Clarification' on CPP portal to seek clarifications. No other means of communication in this regard shall be entertained.

लिफाफा-I में अपलोड किए गए दस्तावेजों में कमी के बारे में यदि निविदाकर्ता से किसी स्पष्टीकरण की आवश्यकता होती है, तो उसे आवश्यकता पड़ने पर सीपीपी पोर्टल के माध्यम से प्रदान करने के लिए कहा जाएगा। निविदाकर्ता एएआई द्वारा निर्दिष्ट समय के भीतर अपेक्षित स्पष्टीकरण/दस्तावेज अपलोड करेगा, ऐसा न करने पर यह मान लिया जाएगा कि बोली लगाने वाले के पास प्रस्तुत करने के लिए कुछ नहीं है और बोली का उसी के अनुसार मूल्यांकन किया जाएगा।

If any clarification is needed from the tenderer about the deficiency in his uploaded documents in Envelope – I, he will be asked to provide it through CPP portal, if required. The tenderer shall upload the requisite clarification/documents within time specified by AAI, failing which it shall be presumed that bidder does not have anything to submit and bid shall be evaluated accordingly.

निविदाकारों को उनकी बोलियों की स्वीकृति/ अस्वीकृति की सूचना सीपीपी पोर्टल के माध्यम से दी जाएगी।

The intimation regarding acceptance/ rejection of their bids will be intimated to the tenderers through CPP portal.

लिफाफा-II (वित्तीय बोली):/ Envelope-II (Financial Bid):

लिफाफा-द्वितीय जिसमें तकनीकी मानदंडों और योग्यता आवश्यकताओं को पूरा करने वाले निविदाकर्ताओं की वित्तीय बोली शामिल है, महत्वपूर्ण डेटा शीट में उल्लिखित तिथि और समय पर खोला जाएगा। (यदि लिफाफा-II (वित्तीय बोली) खोलने की तारीख और समय बदलना आवश्यक है, तो इसकी सूचना सीपीपी पोर्टल के माध्यम से दी जाएगी)।

Envelope-II containing financial bid of the tenderers found to be meeting the technical criteria and qualifying requirements shall be opened on date & time mentioned in CRITICAL DATA SHEET. **(In case the date and time for opening of Envelope-II (Financial bid) is required to be changed, the same shall be intimated through CPP Portal).**

8. एएआई बिना कोई कारण बताए किसी या सभी आवेदनों को स्वीकार या अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित रखता है। एएआई बिना कोई कारण बताए किसी भी स्तर पर निविदा प्रक्रिया को रद्द करने का अधिकार भी सुरक्षित रखता है।

AAI reserves the right to accept or reject any or all applications without assigning any reasons. AAI also reserves the right to call off tender process at any stage without assigning any reason.

9. एएआई के पास उन कार्य एजेंसियों को अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित है, जिनका चालू परियोजना (परियोजनाओं) में प्रदर्शन औसत से नीचे है और आमतौर पर खराब है और एएआई या केंद्र / राज्य सरकार के किसी भी विभाग द्वारा संयम/अस्थायी या स्थायी प्रतिबंध/काली सूची का पत्र जारी किया गया है। विभागों/सार्वजनिक उपक्रमों/विश्व बैंक/एडीबी आदि। एएआई के पास किसी भी स्तर पर (काम देने से पहले या बाद में) निविदाकर्ता द्वारा प्रस्तुत किए गए क्रेडेंशियल को सत्यापित करने का अधिकार सुरक्षित है। यदि किसी भी स्तर पर, आवेदक द्वारा प्रस्तुत की गई कोई भी जानकारी/दस्तावेज गलत/झूठा पाया जाता है या कुछ विसंगति है जो निविदाकर्ता को अयोग्य घोषित करता है तो एएआई निम्नलिखित कार्रवाई करेगा:

AAI reserves the right to disallow the working agencies whose performance at ongoing project (s) is below par and usually poor and has been issued letter of restrain/Temporary or Permanent debarment/black listing by any department of AAI or Central /State Govt. Depts./PSUs/World Bank/ ADB etc. **AAI reserves the right to verify the credential submitted by the tenderer at any stage (before or after the award the work). If at any stage, any information /documents submitted by the applicant is found to be incorrect/false or have some discrepancy which disqualifies the tenderer then AAI shall take the following action:**

- a) निविदाकर्ता द्वारा जमा की गई ईएमडी की पूरी राशि को जब्त कर लिया जाएगा।
Forfeit the entire amount of EMD submitted by the tenderer.
- b) निविदाकर्ता एएआई में निविदा देने से रोके जाने के लिए उत्तरदायी होगा, जिसमें किसी अन्य उपयुक्त संविदात्मक/कानूनी कार्रवाई के अलावा अनुबंध को समाप्त करना भी शामिल है।
The tenderer shall be liable for debarment from tendering in AAI, including termination of the contract apart from any other appropriate contractual/legal action.

10. कंसोर्टियम/ जेवी कंपनियों को अनुमति नहीं दी जाएगी।
Consortium/ JV companies shall not be permitted.
11. केंद्रीय सार्वजनिक क्षेत्र के उपक्रम को खरीद वरीयता सरकार के निर्देश के अनुसार लागू होगी।
स्वीकृति की तिथि पर प्रचलित भारत का।

Purchase preference to Central Public Sector Undertaking shall be applicable as per the directive of Govt. of India prevalent on the date of acceptance.

12. डीआईसी/ एनएसआईसी/ केवीआईसी/ हस्तशिल्प और हथकरघा निदेशालय आदि के साथ पंजीकृत भारतीय सूक्ष्म, लघु और मध्यम उद्यमों (एमएसएमई) इकाइयों को एमएसई आदेश 2012 के लिए सार्वजनिक खरीद नीति के प्रावधानों के अनुसार अद्यतन संशोधनों के साथ रियायतें दी जाएंगी। आपूर्ति/सेवाओं की निविदाओं के लिए लागू है और निर्माण कार्य के लिए विस्तारित नहीं किया जाएगा।

Concessions to Indian Micro, Small & Medium Enterprises (MSMEs) units registered with DIC/NSIC/KVIC/Directorate of Handcraft and Handloom etc., to be given as per the provisions of Public Procurement Policy for MSMEs order 2012 with up to date amendments, shall be applicable for tenders of supply/services and shall not be extended to construction work.

13. निविदाकारों को विशिष्ट दस्तावेज पहचान संख्या (यूडीआईएन) उत्पन्न दस्तावेज जैसे बैलेंस शीट/टर्नओवर सर्टिफिकेट, वर्किंग कैपिटल सर्टिफिकेट (पिछले 3 वित्तीय वर्षों के दौरान किए गए काम), नेट वर्थ सर्टिफिकेट, स्रोत पर कर कटौती (टीडीएस) प्रमाण पत्र जमा करना होगा। गैर सरकारी। सीए द्वारा विधिवत प्रमाणित और यूडीआईएन होने के साथ एनआईटी शर्तों के अनुसार कार्य आदि। यूडीआईएन के बिना बोलीदाताओं द्वारा प्रस्तुत किए गए दस्तावेजों पर विचार नहीं किया जाएगा।

Tenderers have to submit Unique Document Identification Number (UDIN) generated documents like Balance Sheet/ Turnover certificate, Working Capital Certificate (works done during last 3 financial years), Net worth Certificate, Tax Deduction at Source (TDS) Certificate for Non-Govt. works etc. as per NIT conditions duly certified by CA and having UDIN. The documents submitted by bidders without UDIN shall not be entertained.

14. **ई-निविदा आमंत्रण सूचना** के हिंदी और अंग्रेजी संस्करणों के बीच किसी विचलन/ विरोधाभास की स्थिति में, अंग्रेजी संस्करण मान्य होगा।

In case of any aberration/contradiction between Hindi and English versions of **NOTICE INVITING e-TENDER**, English version will prevail.

सहायक महाप्रबंधक (अभि.-विधुत)/ **Astt. Gen. Manager (Engg. - Elect.)**
अध्यक्ष, भा.वि.प्रा. की ओर से/ **On behalf of Chairman, AAI**
भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण/ **Airports Authority of India**
ए.ए.आई., सी.ए.जम्मू/ **AAI, CA Jammu**